



# Kyrie - Messe Mema Théré

En l'honneur de Grand-Mère Nguendé Thérèse Epse Sedena Alinga

Décédée le 22 Mars 1991

Musique : Zeh Mboudi Landry (ZML)

(c)AZIK LAB' (Laboratoire à musique)

Chorale Saint Augustin (CSA Nkol-Bikogo Monti)

*Suppliant mais pas trop lent*

Soliste

I - É a nti me - ne n - sem mi - sem to y'a lu to y'a - mos  
mi - sem miam mia ton ma É a Tad, ye - ne te me ngol

Choeur

♩ = 60

É a nti ku - de te me ngol, é a nti ku - de ngol é

rall...

En - gon - gol a nti Zam - ba, en - gon - gol a nti Zam - ba

Soliste

2- A Chris - tus, on - ga ve m'e-nying dzoé a su na me nying a be - be - la

É a Chris - tus, dzu te n - koat e - nying dzam

Choeur avec un fond de vigueur ♩ = 70

Chris - tus hu - de te me ngol Chris - tus hu - de te me ngol

Chris - tus hu - de te me ngol [ ma - yon é ] ngol

Soliste

3- É a nti me - ne n - sem mi - sem, e - nying dzam

ai na di - bi ai té - ré É a Tat, ye - ne te me ngol

*Coda dans un esprit de gratitude*

A nti wam, a nti

to a nsemwam o - di - hi me - fèt m - bē a - su te a Tat ma - zu

ne l'a bo ma a ne wa dzo ma a ne wa dzo

Traduction libre

1- É a Nti mene nsem misem, to y'alu, to y'amos, misem miam mia ton ma. É a Tad, yene te me ngol  
*( Ô Seigneur, je suis un pauvre pécheur, de jour comme de nuit, mes péchés sont toujours devant moi.  
 Ô Père, ai pitié de moi )*

É a Nti, hude te me ngol, é a Nti hude ngol é. Engongol a Nti Zamba, engongol a Nti Zamba  
*( Ô Seigneur, Prends pitié de moi (x2) Mon Seigneur, mon Dieu, je t'en supplie (x2) )*

2- A Christus, onga ve m'enyng dzoé asu na me nying a bebela. É a Tad, dzu te nkoat enying dzam  
*( Ô Christ, toi qui s'est sacrifié pour que je vive en toute vérité. Ô Père, pardonne mon offense )*

Christus hude te me ngol (x3) (mayon é)  
*( Ô Christ, prends pitié de moi (x3) (je t'en supplie) )*

3- É a Nti mene nsem misem, enying dzam ai na dibi ai téré. É a Tad, yene te me ngol  
*( Ô Seigneur, je suis un pauvre pécheur, ma vie est dans les ténèbres. Ô Père, ai pitié de moi )*

A Nti wam a Nti, to a nsem wam ondiki me fêt mbè, asu té mazú a Tad, ne l'a bo ma a ne wa dzo  
*( Mon Dieu, même dans mon état de pécheur, tu ne m'as fermé la porte de ton coeur. Je reviens vers toi,  
 tout confiant de l'amour que tu me portes, pour te dire : que ma vie soit désormais faite selon ta parole )*

